

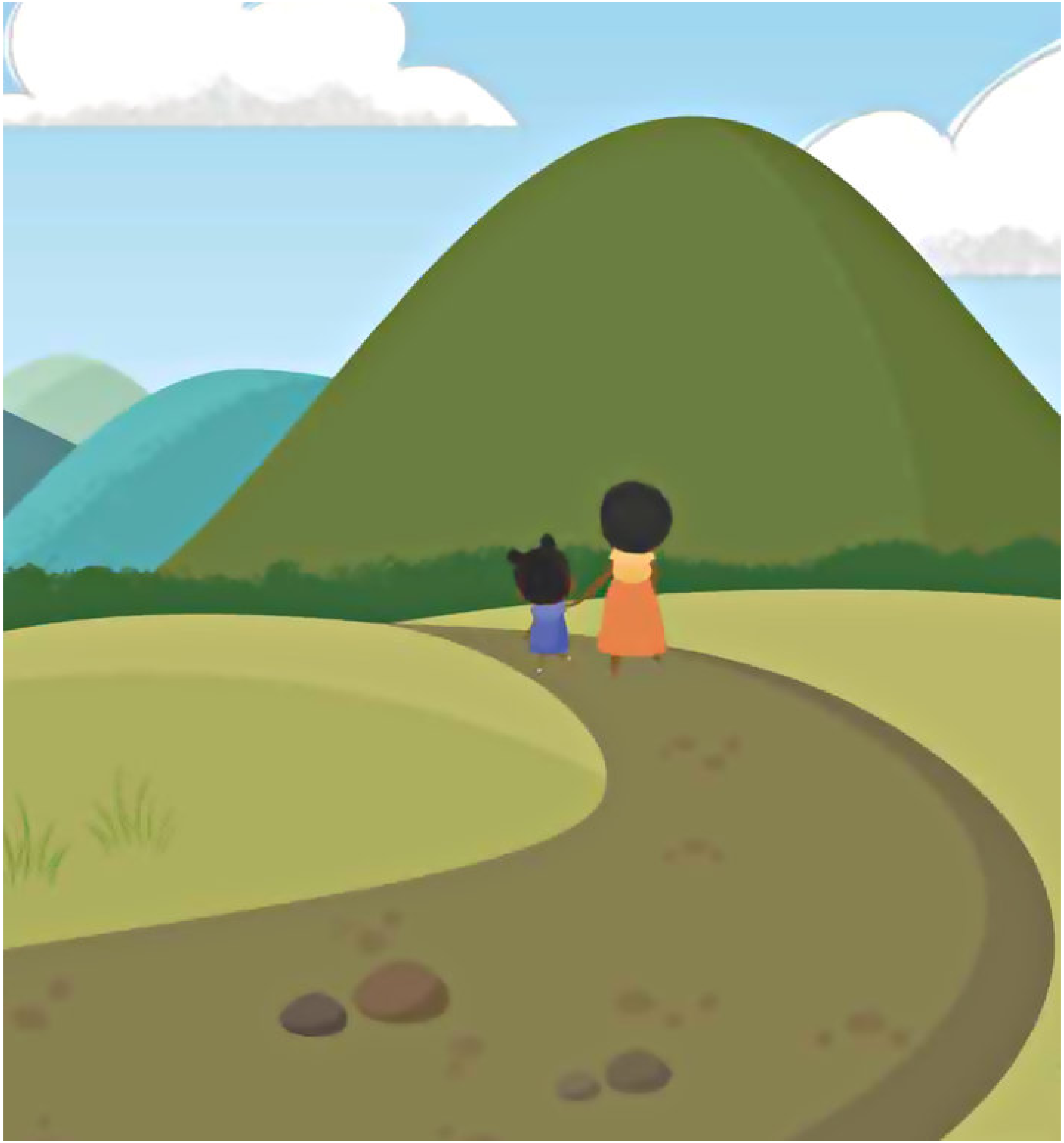
Canando hunto

Author: Jade Mathieson
Illustrator: Bianca de Jong
Translator: Audrey Tromp-Wouters

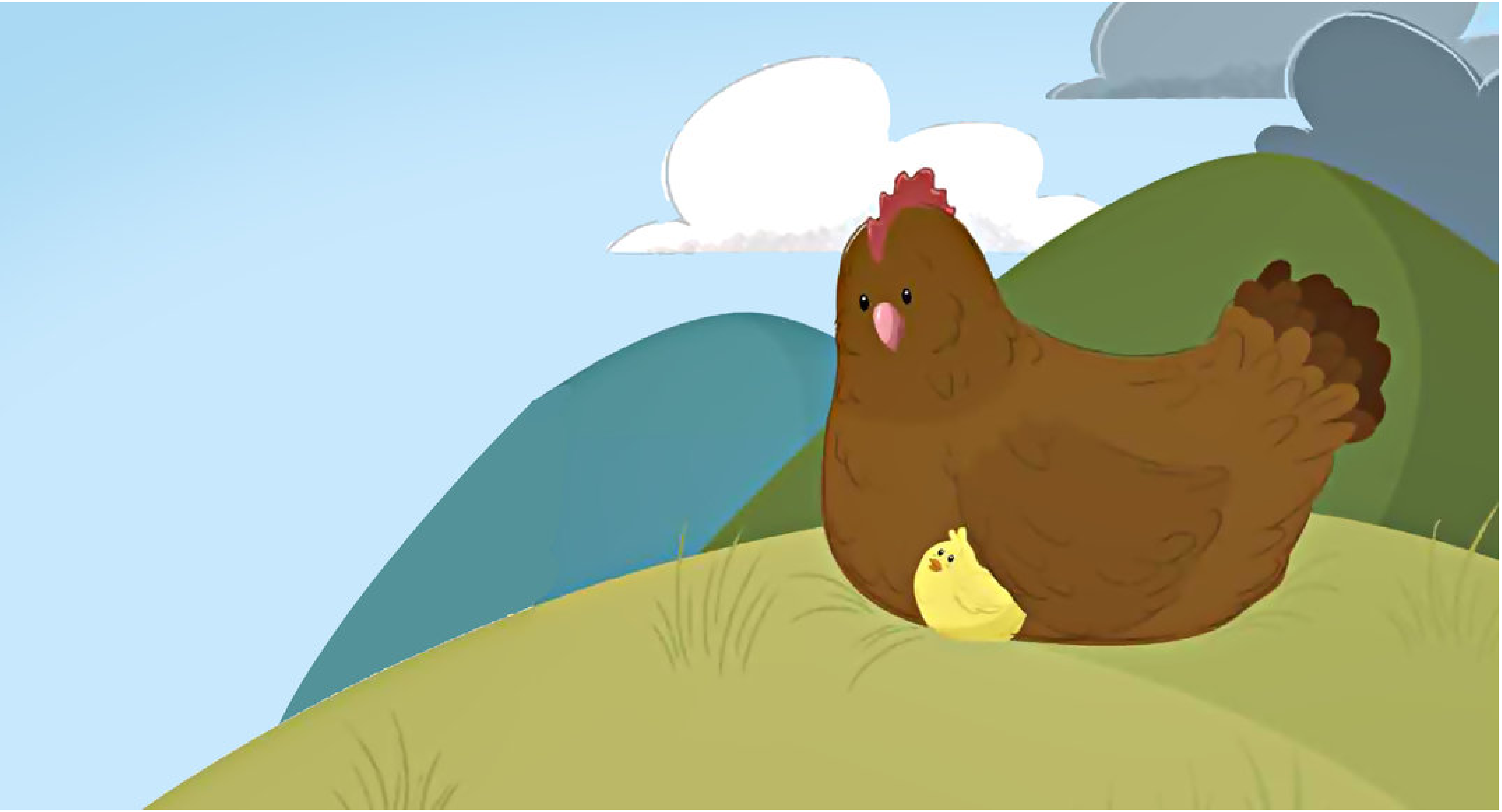
Level 2



Ora nos bay cana y caminda ta largo, nos ta cana hunto ta canta un cantica.



Ami ta cu bo y abo ta cu mi. Un biahe ta dushi cu nos famia.



Mi lo tene bo comodo manera un mama galiña. E ta tene su puyitonan cayente bou di su hala.



Si awa cuminsa cay for di cielo, mi lo tene bo cara seco, manera un bon sombre.



Si e nubianan di mal tempo rabia y gruña y keha, tene curashi, pakico yora?

Bo no ta bo so.



Nos ta cana hunto, kiermen nos no ta fada nunca. Wak ariba! Wak rond!

Wak unda tur nos a explora!



Si bo mira algo cu ta straño pa mira, mi no kier perd'e.

Por fabor comparti esey cu mi!



Si bo pia cuminsa morde di e distancia cu nos a cana, no worry, nos a yega! Ata e clinica aki porfin.



Nos tur mester controla nos garganta, pulmon y horea. Haya forsa segun bo ta crece, no tin motibo pa tristesa.



Esey ta duna bo miedo? Bin, tene mi man.

E lo check bo presion di sanger cu un armband sabi.



Nan ta duna nos nos remedi, bisa nos loke nos mester sa, pa tene nos tur bon di salud. Awo ta cas nos ta bay bek.



Ta okay pa ta cansa, nos a wak asina hopi cos. Awor ta ora di drumi.

Drumi bon y soña dushi.





Story Attribution:

This story: Canando hunto is translated by Audrey Tromp-Wouters . The © for this translation lies with Audrey Tromp-Wouters, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Walking Together', by Jade Mathieson . © Book Dash , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A woman, a girl walking, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A girl, a woman walking, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A girl and woman see a hill, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A hen with a chick, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A man with a hat, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A woman, a girl watching clouds, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Waterfall, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A donkey with a load, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A woman, a girl and a hospital, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A doctor checks a girl, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: A doctor checks blood pressure, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A woman, a girl walk back from hospital, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A woman tucks a girl in, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A sleeping girl, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Blue sky, clouds, by Bianca de Jong © Book Dash, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Canando hunto
(Papiamento (Aruba))

Bay clinica na pia no tin nodo di ta laf, ora cu tin asina hopi cos bunita pa wak na caminda.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.